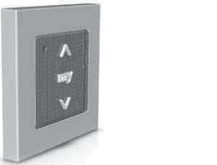




Smooove Origin RTS



Ref. 5060348A

FR - Notice d'installation NL - Installatiegids
DE - Gebrauchsanleitung ES - Guía de instalación
IT - Guida all'installazione PT - Guia de instalação

Somfy worldwide

Argentina: Somfy Argentina Tel: +55 11 (0) 4737-3700	Lebanon: Tel: +961 (0) 1 391 224
Australia: Somfy PTY LTD Tel: +61 (2) 8845 7020	Malaysia: Somfy Malaysia Tel: +60 (0) 3 228 74743
Austria: Somfy Gersmibh Tel: +43 (0) 662 62 53 08 - 0	Mexico: Somfy Mexico SA Tel: 52 (55) 4777 7770
Belgium: Somfy Belux Tel: +32 (0) 2 712 07 70	Morocco: Somfy Maroc Tel: +212-22443500
Brazil: Somfy Brazil Ltda Tel/Fax: +55 11 3695 3585	Netherlands: Somfy BV Tel: +31 (0) 23 55 44 900
Canada: Somfy ULC Tel: +1 (0) 905 564 6446	Norway: Somfy Nordic Norge Tel: +47 41 57 66 39
China: Somfy China Co. Ltd Tel: +8621 (0) 6280 9980	Poland: Somfy SP Z.O. Tel: +48 (22) 50 95 300
Croatia: Somfy Predstavništvo Tel: +385 (0) 51 502 640	Portugal: Somfy Portugal Tel: +351 229 396 640
Cyprus: Somfy Middle East Tel: +357(0) 25 34 55 40	Romania: Somfy SRL Tel: +40 - (0)368 - 444 081
Czech Republic: Somfy, spol. s r.o. Tel: +420 287 913 076-8	Russia: Somfy LLC, Tel: +7 495 781 47 72
Denmark: Somfy Nordic Danmark Tel: +45 65 32 57 93	Serbia: Somfy Predstavništvo Tel: 00381 (0)25 841 510
Export: Somfy Export Tel: +33 4 50 96 70 76	Singapore: Somfy PTE Ltd Tel: +65 (0) 6383 3855
Finland: Somfy Nordic AB Finland Tel: +358 (0)9 57 130 230	Slovak republic: Somfy, spol. s r.o. Tel: +38 4 50 96 70 76
France : Somfy France Tel: +33 (0) 820 374 374	Slovenia: Somfy d.o.o. Tel: +386 (0) 41 800 800
Germany: Somfy GmbH Tel: +49 (0) 41 800 800	Sweden: Somfy Nordic AB Tel: +46 (0) 40 16 59 00
Greece: Somfy Hellas S.A. Tel: +30 210 6146788	Switzerland: Somfy A.G. Tel: +41 (0) 44 838 40 30
Hong Kong: Somfy Co. Ltd Tel: +852 (0) 2523 6339	Syria: Somfy Syria Tel: +963-9-55580700
Hungary : Somfy Kft Tel: +36 1814 5120	Taiwan: Somfy Development and Taiwan Branch Tel: +886 (0) 2 8509 8934
India: Somfy India PVT Ltd Tel: +91 (1) 115 915 9176	Thailand: Bangkok Regional Office Tel: +66 (0) 2714 3170
Indonesia: Somfy Jakarta Representative Office Tel: +62 (2) 7173 9520	Tunisia: Somfy Tunisia Tel: +216-98303603
Iran: Somfy Iran Tel: +98-217-7951036	Turkey: Somfy TurkeyMAH Tel: +90 (0) 216 651 30 15
Italy: Somfy Italia s.r.l Tel: +39-024847181	United Arab Emirates: Somfy Gulf Tel: +971 (0) 4 88 32 808
Japan: Somfy KK Tel: +81 (0)945 481 6800	United Kingdom: Somfy Limited Tel: +44 (0) 113 391 3030
Jordan: Somfy Jordan Tel: +962-6-5821615	United States: Somfy Systems Tel: +1 (0) 609 395 1300
Kingdom of Saudi Arabia: Somfy Saudi Riyadh Tel/Fax: +966 1 47 23 020	
Kuwait: Somfy Kuwait Tel/Fax: +965 4348906	

FR - Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce, utilisable en UE, CH et NO.

DE - Hiermit erklärt Somfy, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

IT - Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Valida in UE, CH e NO.

NL - Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere beschikkingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteits-verklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Te gebruiken in de EU, CH en NO.

ES - Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Aplicable para la UE, Suiza y Noruega.

PT - Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível no Internet, em www.somfy.com/ce. Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

FR 1. Introduction

Le Smooove Origin RTS est un point de commande mural radio sans fil qui permet de piloter uniquement des applications (stores, volets roulants, lumières, etc.) équipées de la Radio Technology Somfy (RTS).

2. Sécurité et responsabilité

Avant d'installer et d'utiliser ce produit, lire attentivement cette notice. Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat auquel cette notice est destinée. L'installateur doit par ailleurs, se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

2.2. Consignes spécifiques de sécurité
Ne pas faire de projection de liquides ni immerger le Smooove Origin RTS. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou de solvants pour nettoyer le produit. Les produits électriques et électroniques endommagés tout comme les piles usagées ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers. Validez l'installation, et informer ses clients de la collecte ou dans un centre agréé afin de garantir leur recyclage.

3. Contenu

Q.	Désignation	A
1	Plaque de fixation	A
1	Cadre Somfy	B
1	Module Smooove Origin RTS	C

► Voir Figure A

4. Mise en service

4.1. Le Smooove Origin RTS en détails
a) Touche (monter, aller en position, orienter et augmenter l'intensité)
b) Touche (stopper, arrêter, ouvrir, fermer)
c) Touche (descendre, étendre, fermer, orienter et diminuer l'intensité)
d) Bouton PROG

► Voir Figure B

4.2. Enregistrer le Smooove Origin RTS dans une application non équipée de point de commande

4.3. Ajout/Suppression d'un Smooove Origin RTS
La procédure à suivre pour l'ajout ou la suppression d'un point de commande est identique.
Pour ajouter un Smooove Origin RTS, utiliser le point de commande déjà associé à l'application.

Placer l'application en position médiane.
1) Faire un appui long sur le bouton PROG du point de commande RTS déjà associé, jusqu'au va-et-vient de l'application : le moteur RTS ou récepteur RTS est en mode programmation pendant 2 mn.
2) Faire un appui bref sur le bouton PROG (D) du Smooove Origin RTS : l'application effectue un va-et-vient : le Smooove Origin RTS est enregistré.

► Voir Figure C

5. Installation

Attention ! L'utilisation d'appareils radios (par exemple un casque radio Hi-Fi) utilisant la même fréquence peut engendrer des interférences et réduire les performances du produit.

- Le bâtiment dans lequel le produit est utilisé peut réduire la portée radio.
La portée radio est de 20 m à travers 2 murs en béton.

► Voir Figure D

Ne jamais installer le Smooove Origin RTS à proximité ni avec un cadre métallique ou sur des surfaces métalliques, ceci peut réduire la portée radio. Contrôler la portée radio avant de fixer le Smooove Origin RTS. Ce produit doit être installé sur une paroi et SOMFY recommande que cette surface soit plane.

1) Fixer la plaque de fixation à l'aide de vis (entraxe 55 mm).
2) Clipper le cadre sur la plaque de fixation (encoche vers le bas).
3) Clipper le module du Smooove Origin RTS sur l'ensemble.

► Voir Figure E

DE 1. Einleitung

Der Smooove Origin RTS ist ein Funkwandsender, der nur die Anwendungen ansteuert, die mit RTS (Radio Technology Somfy) ausgestattet sind (Rollläden, Jalousien, Lampen usw.).

2. Sicherheitshinweise

2.1. Sicherheit und Gewährleistung
Lesen Sie bitte vor der Installation und Verwendung dieses Produktes diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch.

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Automatisierungen im Haustechnikbereich installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist. Außerdem muss die fachlich qualifizierte Person die gültigen Normen und Vorschriften des Landes befolgen, in dem das Produkt installiert wird, und seine Kunden über die Betriebs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nichtbefolgen der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und Gewährleistungspflicht von Somfy.

Prüfen Sie vor der Montage die Kompatibilität dieses Produkts mit den vorhandenen Ausrüstungs- und Zubehörteilen.

2.2. Spezifische Sicherheitshinweise

Tauchen Sie den Smooove Origin RTS nicht in Flüssigkeiten und schützen Sie ihn vor Spritzwasser.

Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine Scheuer- oder Lösungsmittel.

Beschädigte elektrische und elektronische Produkte sowie verbrauchte oder defekte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Entsorgen Sie sie entsprechend den geltenden Vorschriften im Handel oder den kommunalen Sammelstellen.

3. Lieferumfang

Anz.	Beschreibung	
1	Befestigungsplatte	A
1	Somfy-Rahmen	B
1	Modul Smooove Origin RTS	C

► Siehe Abbildung A

4. Inbetriebnahme

4.1. Smooove Origin RTS im Detail

a) Taste (auf-/ausfahren, einschalten, öffnen, neigen und Intensität erhöhen)
b) Taste (stoppen, in die Lieblingssposition fahren)
c) Taste (ab-/einfahren, ausschalten, schließen, neigen und Intensität verringern)
d) Pulsant PROG

► Vedere la figura B

4.2. Einlernen des Smooove Origin RTS in eine Anwendung ohne eingelernten RTS-Funksender
Siehe Gebrauchsanleitung für den RTS-Antrieb oder den RTS-Empfänger.

4.3. Hinzufügen/Löschen eines Smooove Origin RTS
Die Vorgehensweise für das Hinzufügen und Löschen eines RTS-Funksenders ist identisch.
Wenn Sie ein Smooove Origin RTS hinzufügen möchten, verwenden Sie den RTS-Funksender, der bereits in der Anwendung eingelernt ist. Bringen Sie die Anwendung in eine mittlere Position.
Siehe Gebrauchsanleitung für den RTS-Antrieb oder den RTS-Empfänger.

4.4. Hinzufügen/Löschen eines Smooove Origin RTS
Die Vorgehensweise für das Hinzufügen und Löschen eines RTS-Funksenders ist identisch.
Wenn Sie ein Smooove Origin RTS hinzufügen möchten, verwenden Sie den RTS-Funksender, der bereits in der Anwendung eingelernt ist. Bringen Sie die Anwendung in eine mittlere Position.
Siehe Gebrauchsanleitung für den RTS-Antrieb oder den RTS-Empfänger.

1) Halten Sie die PROG-Taste auf dem bereits eingelernten RTS-Funksender gedrückt, bis die Anwendung mit einer kurzen Bewegung bestätigt: Der RTS-Antrieb oder RTS-Empfänger befindet sich jetzt für 2 Minuten in Lernbereitschaft.

2) Drücken Sie kurz die PROG-Taste (D): Die Anwendung bestätigt mit einer kurzen Bewegung: Der Smooove Origin RTS ist eingelernt.

► Siehe Abbildung C

5. Installation

Achtung! Die Verwendung von Funkgeräten (z. B. Funk-Kopfhörer), die mit derselben Frequenz betrieben werden, kann zu Störungen führen und die Leistungen des Produkts beeinträchtigen.

- Die Beschaffenheit des Gebäudes, in dem das Produkt verwendet wird, kann die Funkreichweite einschränken. Die Funkreichweite beträgt 20 m durch zwei Betonwände.
- Die Beschaffenheit des Gebäudes, in dem das Produkt verwendet wird, kann die Funkreichweite einschränken. Die Funkreichweite beträgt 20 m durch zwei Betonwände.

Das Produkt muss auf einer Innenwand, möglichst mit einer glatten Oberfläche angebracht werden.
1) Bringen Sie die Befestigungsplatte mit Schrauben (in einem Abstand von 55 mm) an. (Somfy empfiehlt Flachkopfschrauben, Ø 3 mm).
2) Befestigen Sie den Rahmen auf der Befestigungsplatte (Kerbe nach unten).
3) Befestigen Sie darauf den Smooove Origin RTS.

► Siehe Abbildung E

IT 1. Introduzione

Smooove Origin RTS è un punto di comando radio wireless da parete per il controllo di variati prodotti (tende, tapparelle, luci, ecc.) dotati di tecnologia RTS (Radio Technology Somfy).

2. Sicurezza

2.1. Sicurezza e responsabilità
Prima di installare e utilizzare questo prodotto, leggere attentamente il presente manuale.

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un professionista di impianti di motorizzazione e domotica ai quale è destinato il presente manuale. L'installatore deve inoltre conformarsi alle norme e alla legislazione vigente nel paese di installazione e informare i propri clienti circa le condizioni di utilizzo e manutenzione del prodotto.

È vietato utilizzare il dispositivo per prodotti diversi da quelli specificati da SOMFY. Il mancato rispetto di tale prescrizione e delle istruzioni fornite nel presente manuale, comporta la decadenza della garanzia e solleva Somfy da qualsiasi responsabilità.

Prima di ogni installazione, verificare la compatibilità del prodotto con i dispositivi e gli accessori associati.

2.2. Istruzioni di sicurezza specifiche

Non versare liquidi sul Smooove Origin RTS né immergere l'apparecchio in alcun tipo di liquido.

Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi per pulire il prodotto. I prodotti elettrici o elettronici danneggiati e le batterie esaurite non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Depositarsi presso un punto di raccolta o un centro approvato per garantirne il corretto riciclaggio.

3. Contenuto

Q.	Descrizione	
1	Piastra di montaggio	A
1	Telaio Somfy	B
1	Modulo Smooove Origin RTS	C

► Vedere la figura A

4. Messa in servizio

4.1. Smooove Origin RTS nel dettaglio

a) (alzare, accendere, aprire, orientare e aumentare l'intensità)
b) (arrestare, raggiungere la posizione preferita)
c) (abbassare, spegnere, chiudere, inclinare e ridurre l'illuminazione o il riscaldamento)
d) Pulsante PROG

► Vedere la figura B

4.2. Programmazione di Smooove Origin RTS per un prodotto che non prevede un punto di comando

Consultare la guida del motore RTS o del ricevitore RTS.

4.3. Aggiunta/Eliminazione di un punto di comando Smooove Origin RTS
La procedura per aggiungere o eliminare un punto di comando è identica. Per aggiungere un punto di comando Smooove Origin RTS, utilizzare il punto di comando già associato al prodotto.
Portare il prodotto in posizione intermedia.
1) Tenere premuto il pulsante PROG sul punto di comando RTS già associato fino a quando il prodotto controllato si muove avanti e indietro: il motore RTS o il ricevitore RTS resta in modalità di programmazione per 2 minuti.

2) Premere brevemente il pulsante PROG (D): il prodotto controllato si muove avanti e indietro: Smooove Origin RTS è stato programmato.

► Vedere la figura C

5. Installazione

Attenzione! L'utilizzo di apparecchiature radio (ad esempio, cuffie radio Hi-Fi) funzionanti alla stessa frequenza potrebbero causare interferenze e compromettere le prestazioni del prodotto.

- La struttura dell'edificio in cui viene utilizzato il prodotto potrebbe ridurre la portata della trasmissione radio. La portata della trasmissione radio è di 20 m attraverso 2 pareti di calcestruzzo.

► Vedere la figura D

Non installare mai Smooove Origin RTS con un telaio in metallo, in prossimità di o su superfici metalliche in quanto potrebbero ridurre la portata della trasmissione radio.
Prima di installare Smooove Origin RTS, verificare la portata della trasmissione radio. Questo prodotto deve essere installato su una parete interna e SOMFY consiglia che tale superficie sia piana.

1) Fissare la piastra di montaggio con viti (distanza di 55 mm).
2) Fissare il telaio alla piastra di montaggio (con la tacca rivolta verso il basso).
3) Fissare il modulo Smooove Origin RTS nel gruppo.

► Vedere la figura E

NL 1. Inleiding

De Smooove Origin RTS is een draadloze muurzender waarmee alleen toepassingen uitgerust met Radio Technology Somfy (RTS) (zonweringen, rolluiken, lichten enz.) kunnen bediend worden.

2. Veiligheid

2.1. Veiligheid en betrouwbaarheid
Lees deze handleiding zorgvuldig door alvorens dit product te installeren en in gebruik te nemen.

Dit Somfy-product moet geïnstalleerd worden door een professionele installateur van motoriserings- en huisautomatiseringssystemen, voor wie deze handleiding bestemd is. Daarnaast moet de installateur zich houden aan de geldende normen en wetgeving in het land waar het product geïnstalleerd wordt en zijn klanten informatie geven over de bediening en het onderhoud van het product. Elk gebruik dat buiten het door Somfy omschreven toepassingsgebied valt is verboden. Dit, alsook het niet naleven van de hierna gegeven instructies, doet de garantie vervallen en onthelst Somfy van alle aansprakelijkheid.

Controleer of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires alvorens met de installatie te beginnen.

2.2. Bijzondere veiligheidsrichtlijnen

Mors geen vloeistof op de Smooove Origin RTS of dompel hem niet onder in vloeistof. Gebruik geen schurende producten of oplosmiddelen om het product schoon te maken.

Beschadigde elektrische of elektronische producten en gebruikte batterijen mogen niet bij het huishoudelijk afval weggegoed worden. Lever ze in bij een inzamelpunt of een erkend centrum om zeker te zijn van een correcte recycling.

3. Inhoud

Q.	Beschrijving	
1	Montageplaat	A
1	Somfy-kader	B
1	Smooove Origin RTS-module	C

► Zie afbeelding A

4. Inbedrijfstelling

4.1. De Smooove Origin RTS in detail

a) (openen, inschakelen, kantelen en intensiteit verhogen)
b) (stoppen, naar voorkeurspositie gaan)
c) (neerlaten, uitschakelen, sluiten, kantelen en lichtsterkte verminderen of verwarming lager zetten)
d) Programmeertoets (PROG)

► Zie afbeelding B

4.2. De Smooove Origin RTS programmeren in een toepassing zonder bedieningspunt

Zie de handleiding van de RTS-motor of de RTS-ontvanger.

4.3. Een Smooove Origin RTS toevoegen/wissen
Het toevoegen of wissen van een bedieningspunt verloopt volgens dezelfde procedure.
Gebruik het bedieningspunt dat al aan de toepassing is gekoppeld om een Smooove Origin RTS toe te voegen.
Stel de toepassing in op de middenpositie.
1) Houd de programmeertoets (PROG) op het al gekoppelde RTS-bedieningspunt ingedrukt tot de toepassing heen en weer beweegt of tot de led op de ontvanger brandt: de RTS-motor of RTS-ontvanger staat in gedurende 2 minuten in de programmeerstand.

2) Druk kortstondig op de programmeertoets (PROG) heen en weer de programmeren zender: de toepassing beweegt (D) van de led knippert: de Smooove Origin RTS is geprogrammeerd.

► Zie afbeelding C

5. Installatie

Opgelet! Het gebruik van radioapparatuur (bv. een draadloze hi-fi-hoofdtelefoon) die op dezelfde frequentie werkt, kan storingen veroorzaken en de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

- Het gebouw waarin het product gebruikt wordt, kan het draadloze bereik verminderen. Het draadloze bereik bedraagt 20 m door 2 betonnen muren.

De structuur van het gebouw, in het bijzonder de draadloze bereik van de metalen kader of van metalen oppervlakken, want hierdoor kan het draadloze bereik afnemen. Controleer het draadloze bereik alvorens de Smooove Origin RTS te monteren. Dit product moet op een binnenwand worden geïnstalleerd en SOMFY raadt aan het product op een vlak wandoppervlak te monteren.

1) Bevestig de montageplaat met schroeven (met een tussenaafstand van 55 mm). (Somfy raadt aan verzonken schroeven met een diameter van 3 mm te gebruiken).
2) Klem het kader vast op de montageplaat (met de inkeping naar onder).
3) Klem de Smooove Origin RTS-module vast op het gemonteerde kader.

► Zie afbeelding E

ES 1. Introducción

El Smooove Origin RTS es un punto de control por radio mural e inalámbrico que permite controlar únicamente aplicaciones (cortinas, persianas, luces, etc.) equipadas con Radio Tecnología Somfy (RTS).

2. Seguridad

2.1. Seguridad y responsabilidad
Antes de instalar y utilizar este producto, lea detenidamente esta guía. Este producto Somfy debe ser instalado por un profesional de la motorización y la automatización del hogar, a quien va dirigida esta guía.

Asimismo, el instalador deberá cumplir la normativa y legislación vigentes en el país donde se va a instalar el producto, e informar a sus clientes de las condiciones de funcionamiento y mantenimiento del producto. Queda prohibido todo uso que esté fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy. Esto invalidaría la garantía y eximiría de cualquier responsabilidad a SOMFY, del mismo modo que el incumplimiento de las instrucciones aquí recogidas.

Nunca inicie la instalación sin comprobar previamente la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados al mismo.

2.2. Consejos específicos de seguridad

Do derrame líquidos sobre el Origin RTS ni lo sumerja. No utilice productos abrasivos ni disolventes para limpiar el producto.

No arroje productos dañados eléctricos o electrónicos, ni baterías usadas con los desechos domésticos. Deposítenlos en un centro de recogida aprobado para garantizar su correcto reciclaje.

3. Contenido

Q.	Descripción	
1	Placa de sujeción	A
1	Marco Somfy	B
1	Módulo Smooove Origin RTS	C

► Véase la Figura A

4. Puesta en marcha

4.1. El Smooove Origin RTS en detalle

a) botón (subir, encender, abrir, orientar y aumentar la intensidad)
b) botón (parar, ir a la posición favorita)
c) botón (bajar, apagar, cerrar, orientar y reducir la intensidad)
d) Botón PROG

FR 6. Utilisation

6.1. Position favorite (my)

Se référer à la notice du moteur RTS ou récepteur RTS pour s'assurer qu'il dispose de cette fonction.

Faire un appui bref sur **my** : l'application s'active jusqu'à la position favorite (my).

► Voir Figure F

6.2. Fonction STOP

L'application est en cours de mouvement. Faire un appui bref sur **my** : l'application associée s'arrête automatiquement.

► Voir Figure G

6.3. Touches **on** et **off**

Faire un appui bref sur **on** ou **off** : l'application s'active.

7. Réglages supplémentaires

7.1. Enregistrement ou modification de la position favorite (my)

Se référer à la notice du moteur RTS ou récepteur RTS pour s'assurer qu'il dispose de cette fonction.

1) Placer l'application dans la position favorite (my) souhaitée.

2) Appuyer sur **my** jusqu'au va-et-vient de l'application : la position favorite (my) est enregistrée.

► Voir Figure H

7.2. Suppression de la position favorite (my)

1) Appuyer sur **my** : l'application s'active et s'arrête en position favorite (my).

2) Appuyer de nouveau sur **my** jusqu'au va-et-vient de l'application: la position favorite est supprimée.

► Voir Figure I

8. Astuces et conseils

8.1. Questions sur le Smooove Origin RTS ?

Constats	Causes possibles	Solutions
L'appui sur une touche du point de commande n'engendre aucune réaction du produit choisi.	La pile est faible. Le point de commande n'est pas enregistré. La réception radio est altérée par des équipements radio externes	La remplacer. Voir chapitre Ajouter/Suppression d'un Smooove Origin RTS. Arrêter les appareils radio aux alentours.

8.2. Remplacement de la pile

1) Déclipper le cadre avec son module du Smooove Origin RTS.

2) Pousser la pile usagée hors de son logement avec un objet en plastique.

3) Insérer une pile aux caractéristiques identiques, la face marquée du plus (+) visible.

4) Pousser la pile au fond de son logement.

5) Re-clipper le cadre et le module du Smooove Origin RTS.

► Voir Figure J

8.3. Remplacement d'un point de commande RTS perdu ou cassé

Cette remise à zéro supprime tous les points de commande cependant les capteurs et la position favorite sont conservés.

Attention ! Ne réaliser la double coupure de courant qu'au niveau de l'application à remettre à zéro.

- Placer l'application en position médiane.

1) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.

2) Remettre l'alimentation secteur entre 5 s et 15 s.

3) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.

4) Remettre l'alimentation secteur :

► L'application se met en mouvement quelques secondes.

Remarque : si l'application est en fin de course haute ou basse alors il effectuera un bref va-et-vient.

5) Appuyer sur le bouton PROG du nouveau Smooove Origin RTS jusqu'au va-et-vient de l'application : tous les points de commande RTS sont effacés et le nouveau point de commande RTS est enregistré.

- Suivre les procédures du chapitre « Mise en service » pour ajouter des points de commande RTS.

► Voir Figure K

9. Données techniques

Fréquence radio :	433,42 MHz
Niveau de sécurité :	Classe III
Température d'utilisation :	0°C à +60°C +32°F à +140°F
Dimensions du cadre Somfy (A) en mm (H x l x e) :	80 x 80 x 10
Dimensions du Module (B) en mm (H x l x e) :	50 x 50 x 10
Alimentation :	1 Pile 3 V type CR 2430

► Voir Figure L

DE 6. Bedienung

6.1. Lieblingsposition (my)

Bitte lesen Sie in der Gebrauchsanleitung für den RTS-Antrieb oder den RTS-Empfänger nach, ob diese Funktion unterstützt wird.

Drücken Sie kurz die Taste **my**. Die Anwendung ruft Lieblingsposition (my) auf.

► Siehe Abbildung F

6.2. STOPP-Funktion

Die Anwendung befindet sich in Bewegung. Drücken Sie kurz die Taste **my**. Die zugeordnete Anwendung wird automatisch gestoppt.

► Siehe Abbildung G

6.3. Taste **on** und **off**

Drücken Sie kurz die Taste **on** oder **off**. Die Anwendung wird aktiviert.

7. Weitere Einstellungen

7.1. Einstellen oder Ändern der Lieblingsposition (my)

Bitte lesen Sie in der Gebrauchsanleitung für den RTS-Antrieb oder den RTS-Empfänger nach, ob diese Funktion unterstützt wird.

1) Bringen Sie die Anwendung in die gewünschte Position (my).

2) Drücken Sie die Taste **my**, bis die Anwendung mit einer kurzen Bewegung bestätigt: Die Lieblingsposition (my) ist eingelernt.

► Siehe Abbildung H

7.2. Löschen der Lieblingsposition (my)

1) Drücken Sie die Taste **my**. Die Anwendung wird aktiviert und stoppt in der Lieblingsposition (my).

2) Drücken Sie die Taste **my** erneut, bis die Anwendung mit einer kurzen Bewegung bestätigt: Die Lieblingsposition (my) ist gelöscht.

► Siehe Abbildung I

8. Tipps und Empfehlungen

8.1. Fragen zum Smooove Origin RTS?

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungen
Das ausgewählte Produkt reagiert nicht, wenn eine Taste des Funksenders gedrückt wird.	Die Batterieladung ist schwach. Der Funksender ist nicht eingelernt. Externe Funkgeräte stören den Funkempfang.	Wechseln Sie die Batterie aus. Siehe Kapitel Hinzufügen/Löschen eines Smooove Origin RTS. Schalten Sie externe Funkgeräte, die sich in der Nähe befinden, aus.

8.2. Auswechseln der Batterie

1) Nehmen Sie den Rahmen mit der Smooove Origin RTS ab.

2) Drücken Sie die verbrauchte Batterie mit einem Kunststoffgegenstand aus ihrem Fach heraus.

3) Setzen Sie eine neue Batterie mit identischen Merkmalen so ein, dass die Seite mit dem Pluszeichen (+) sichtbar ist.

4) Drücken Sie die Batterie in das Fach.

5) Bringen Sie den Rahmen und den Smooove Origin RTS wieder an.

► Siehe Abbildung J

8.3. Auswechseln eines verlorenen oder beschädigten RTS-Funksenders

Bei diesem Rücksetzen werden alle Funksender, aber nicht die Sensoren und die Lieblingsposition gelöscht.

Achtung! Wenden Sie die doppelte Spannungsunterbrechung nur für die Anwendung an, die Sie zurücksetzen möchten.

- Bringen Sie die Anwendung in eine mittlere Position.

1) Schalten Sie die Spannungsversorgung für 2 Sekunden aus.

2) Schalten Sie die Spannungsversorgung 5 bis 15 Sekunden ein.

3) Schalten Sie die Spannungsversorgung für 2 Sekunden aus.

4) Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein:

► Die Anwendung bewegt sich mehrere Sekunden.

Hinweis: Wenn sich die Anwendung in der oberen oder unteren Endlage befindet,

bestätigt sie mit einer kurzen Bewegung.

5) Drücken Sie die PROG-Taste des neuen Smooove Origin RTS, bis die Anwendung mit einer kurzen Bewegung bestätigt: Alle RTS-Funksender sind gelöscht und der neue RTS-Funksender wurde eingelernt.

- Führen Sie Schritte im Kapitel „Inbetriebnahme“ durch, um weitere RTS-Funksender hinzuzufügen.

► Siehe Abbildung K

9. Technische Daten

Funkfrequenz:	433,42 MHz
Schutzklasse:	Klasse III
Betriebstemperatur:	0 °C bis +60 °C +32 °F bis +140 °F
Abmessungen des Somfy-Rahmens (A) in mm (H x B x T):	80 x 80 x 10
Abmessungen des Moduls (B) in mm (H x B x T):	50 x 50 x 10
Spannungsversorgung:	1 Batterie 3 V Typ CR 2430

► Siehe Abbildung L

IT 6. Utilizzo

6.1. Utilizzo preferita (my)

Consultare la guida del motore RTS o del ricevitore RTS per accertarsi che questa funzione sia supportata.

Premere brevemente **my**: il prodotto raggiunge la posizione preferita (my).

► Vedere la figura F

6.2. Funzione STOP

Il prodotto si muove. Premere brevemente **my**: il prodotto associato si arresta automaticamente.

► Vedere la figura G

6.3. Pulsanti **on** e **off**

Premere brevemente **on** o **off**: il prodotto si attiva.

7. Ulteriori impostazioni

7.1. Impostazione o modifica della posizione preferita (my)

Consultare la guida del motore RTS o del ricevitore RTS per accertarsi che questa funzione sia supportata.

1) Portare il prodotto nella posizione che si desidera impostare come preferita (my).

2) Premere **my** fino a quando il prodotto controllato si muove avanti e indietro: la posizione preferita (my) è stata impostata.

► Vedere la figura H

7.2. Cancellazione della posizione preferita (my)

1) Premere **my**: il prodotto si attiva e si arresta nella posizione preferita (my).

2) Premere nuovamente **my** fino a quando il prodotto controllato si muove avanti e indietro: la posizione preferita (my) è stata cancellata.

► Vedere la figura I

8. Suggerimenti e consigli

8.1. Domande sul Smooove Origin RTS

Osservazioni	Possibili cause	Soluzioni
Il prodotto selezionato non reagisce quando si preme un pulsante sul punto di comando.	Il livello di carica della batteria è basso. Il punto di comando non è programmato. Un'apparecchiatura radio esterna crea interferenze con la ricezione radio.	Sostituire la batteria. Vedere la sezione Aggiunta/Eliminazione di un punto di comando Smooove Origin RTS. Spegnere eventuali apparecchiature radio circostanti.

8.2. Sostituzione della batteria

1) Rimuovere il telaio con il relativo modulo Smooove Origin RTS.

2) Estrarre la batteria esaurita servendosi di uno strumento in plastica.

3) Inserire una batteria dello stesso tipo con il lato contrassegnato con il segno più (+) visibile.

4) Inserire la batteria nell'apposito vano.

5) Fissare nuovamente il telaio e il modulo Smooove Origin RTS.

► Vedere la figura J

8.3. Sostituzione di un punto di comando RTS perso o rotto

Questa procedura di reset elimina tutti i punti di comando, ma mantiene le impostazioni relative ai sensori e alla posizione preferita.

Attenzione! Effettuare la doppia interruzione di corrente solo per il prodotto da resettare! - Portare il prodotto in posizione intermedia.

1) Interrompere l'alimentazione per 2 secondi.

2) Ripristinare l'alimentazione per un arco di tempo da 5 a 15 secondi.

3) Interrompere l'alimentazione per 2 secondi.

4) Ripristinare l'alimentazione:

► Il prodotto si muove per alcuni secondi.

Nota: se il prodotto si trova in corrispondenza del limite superiore o inferiore, si muoverà brevemente avanti e indietro.

5) Premere il pulsante PROG sul nuovo Smooove Origin RTS fino a quando il prodotto controllato si muove avanti e indietro: tutti i punti di comando RTS vengono eliminati e il nuovo punto di comando verrà programmato.

- Per aggiungere punti di comando RTS, seguire le procedure contenute nel capitolo Messa in servizio.

► Vedere la figura K

9. Specifiche tecniche

Frequenza radio:	433,42 MHz
Livello di sicurezza:	Klasse III
Temperatura di esercizio:	da 0° C a + 60° C da + 32° F a + 140° F
Dimensioni del telaio Somfy (A) in mm (A x L x P):	80 x 80 x 10
Dimensioni del modulo (B) in mm (A x L x P):	50 x 50 x 10
Alimentazione:	1 batteria da 3 V tipo CR 2430

► Vedere la figura L

NL 6. Gebruik

6.1. (my) voorkeurspositie

Zie de handleiding van de RTS-motor of de RTS-ontvanger om na te gaan of deze functie ondersteund wordt.

Druk kortstondig op **my**: de toepassing gaat naar haar voorkeurspositie (my).

► Zie afbeelding F

6.2. STOP-functie

De toepassing is in beweging. Druk kortstondig op **my**: de gekoppelde toepassing stopt deeltene automatisch.

► Zie afbeelding G

6.3. Toetsen **on** en **off**

Druk kortstondig op **on** of **off**: de toepassing wordt ingeschakeld.

7. Bijkomende instellingen

7.1. De voorkeurspositie (my) instellen of aanpassen

Zie de handleiding van de RTS-motor of de RTS-ontvanger om na te gaan of deze functie ondersteund wordt.

1) Zet de toepassing in de gewenste voorkeurspositie (my).

2) Druk op **my** tot de toepassing heen en weer beweegt: de voorkeurspositie (my) is geprogrammeerd.

► Zie afbeelding H

7.2. De voorkeurspositie (my) wissen

1) Druk op **my**: de toepassing wordt ingeschakeld en stopt in de voorkeurspositie (my).

2) Druk nogmaals op **my** tot de toepassing heen en weer beweegt: de voorkeurspositie (my) is gewist.

► Zie afbeelding I

8. Tips en aanbevelingen

8.1. Vragen over de Smooove Origin RTS

Opmerkingen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
Het geselecteerde product reageert helemaal niet wanneer een toets op het bedieningspunt ingedrukt wordt.	De batterij is zwak. Het bedieningspunt is niet geprogrammeerd. Een extern draadloos apparaat stoort de draadloze ontvangst.	Vervang de batterij. Zie de paragraaf Een Smooove Origin RTS toevoegen/wissen. Schakel het draadloze apparaat in de buurt uit.

8.2. De batterij vervangen

1) Maak het kader met de Smooove Origin RTS-mobiel los.

2) Duw de lege batterij uit de behuizing met een kunststof voorwerp.

3) Plaats een batterij met dezelfde specificaties, zodanig dat de zijde met het plussteken (+) zichtbaar is.

4) Duw de batterij volledig in de behuizing.

5) Klem het kader met de Smooove Origin RTS-module opnieuw vast.

► Zie afbeelding J

8.3. Een verloren of defect RTS-bedieningspunt vervangen

Deze reset wist alle bedieningspunten, maar de sensoren en de voorkeurspositie blijven behouden.

Opgelet! Pas de dubbele spanningsonderbreking van de netvoeding alleen toe voor de toepassing die gereset moet worden!

- Stel de toepassing in op de middenpositie.

1) Onderbreek de netvoeding gedurende 2 seconden.

2) Schakel de netvoeding weer in gedurende 5 tot 15 seconden.

3) Onderbreek de netvoeding gedurende 2 seconden.

4) Schakel de netvoeding weer in:

► De toepassing beweegt gedurende enkele seconden.

Opmerking: als de toepassing in de bovenste of onderste eindpositie staat, zal ze kortstondig heen en weer bewegen!

5) Druk de programmeertoets (PROG) op de nieuwe Smooove Origin RTS in tot de toepassing heen en weer beweegt: alle RTS-bedieningspunten zijn gewist en het nieuwe RTS-bedieningspunt is geprogrammeerd.

- Volg de procedures in het hoofdstuk Inbedrijfstelling om RTS-bedieningspunten toe te voegen.

► Zie afbeelding K

9. Technische gegevens

Radiofrequentie:	433,42 MHz
Veiligheidsniveau:	Klasse III
Bedrijfstemperatuur:	0 °C tot + 60° C De + 32° F tot + 140° F
Afmetingen van het Somfy-kader (A) in mm (h x b x d):	80 x 80 x 10
Afmetingen van de module (B) in mm (h x b x d):	50 x 50 x 10
Voeding:	1 x 3 V-batterij van het type CR 2430

► Zie afbeelding L

ES 6. Utilización

6.1. Posición favorita (my)

Consulte la guía del motor RTS o del receptor RTS para asegurarse de que admite esta función.

Pulse brevemente **my**: la aplicación reacciona a la posición favorita (my).

► Véase la Figura F

6.2. Función STOP

La aplicación se está moviendo. Pulse brevemente **my**: la aplicación asociada se detiene automáticamente.

► Véase la Figura G

6.3. Botones **on** y **off**

Pulse brevemente **on** o **off**: La aplicación se activa.

7. Ajustes adicionales

7.1. Programar o modificar la posición favorita (my)

Consulte la guía del motor RTS o del receptor RTS para asegurarse de que admite esta función.

1) Ajuste la aplicación en la posición favorita deseada (my).

2) Pulse **my** hasta que la aplicación comience a retroceder y avanzar: la posición favorita (my) fue programada.

► Véase la Figura H

7.2. Eliminar la posición favorita (my)

1) Pulse **my**: la aplicación se activa y se detiene en la posición favorita (my).

2) Pulse **my** hasta que la aplicación comience a retroceder y avanzar: la posición favorita (my) se ha eliminado.

► Véase la Figura I

8. Consejos y recomendaciones

8.1. Preguntas sobre el Smooove Origin RTS

Observaciones	Posibles causas	Soluciones
El producto seleccionado no reacciona al pulsar un botón del punto de control.	Queda poca batería. El punto de control no está programado. Un equipo externo de radio está interfiriendo en la recepción de radio.	Sustituiría. Consulte la sección Añadir/ eliminar un Smooove Origin RTS. Apague cualquier equipo de radio que se encuentre en las proximidades

8.2. Sustituir la batería

1) Suelte el marco con el módulo Smooove Origin RTS.

2) Retire a pilha usada do respectivo compartimento com a ajuda de um objecto de plástico.

3) Introduza uma bateria com especificações idênticas de maneira que a cara com o signo positivo (+) quede a la vista.

4) Empuje la batería hacia el fondo del alojamiento.

5) Fije de nuevo el marco y el módulo Smooove Origin RTS.

► Véase la Figura J

8.3. Sustituir un punto de control RTS perdido o roto

Esta reinicio elimina todos los puntos de control, pero no los sensores ni la posición favorita.

¡Precaución! Desconecte solamente la alimentación doble de la aplicación a reiniciar.

- Coloque la aplicación en la posición intermedia.

1) Desconecte la corriente eléctrica durante 2 segundos.

2) Vuelva a conectar la corriente eléctrica transcurridos 5 - 15 segundos.

3) Desconecte la corriente eléctrica durante 2 segundos.

4) V